



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE
Zagreb, Koturaška 43/IV

KLASA: UP/II-034-02/11-01/835
URBROJ: 354-01/11-9
Zagreb, 24. kolovoza 2011.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave povodom žalbe žalitelja Audio video consulting d.o.o. Zagreb, na Odluku o odabiru u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: N-02-V-108757-030311, predmeta nabave: uređaji za snimanje ispitivanja okrivljenika, naručitelja Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb, na temelju članka 2. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine broj 21/10) i članaka 134., 151. i 158. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 110/07 i 125/08) donosi slijedeće

R J E Š E N J E

1. Poništava se Odluka o odabiru Ur.broj: 511-01-165-12706-22/10-11 od 23. svibnja 2011. godine u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: N-02-V-108757-030311, predmeta nabave: uređaji za snimanje ispitivanja okrivljenika, naručitelja Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb.
2. Odbija se zahtjev žalitelja Audio video consulting d.o.o. Zagreb za naknadu troškova žalbenog postupka.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj, Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb objavio je 7. ožujka 2011. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave Narodnih novina poziv na nadmetanje u otvorenom postupku javne nabave broj objave: N-02-V-108757-030311, predmeta nabave: uređaji za snimanje ispitivanja okrivljenika, naručitelja Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb. Kao kriterij odabira određena je najniža cijena.

U predmetnom postupku javne nabave dostavljene su četiri ponude koje je naručitelj ocijenio prihvatljivima.

Naručitelj je Odlukom o odabiru broj: 511-01-165-12706-22/10-11 od 23. svibnja 2011. godine, za grupe 1. i 2. kao najpovoljniju odabrao ponudu ponuditelja Audio video trend d.o.o. Zagreb.

Na predmetnu Odluku o odabiru žalbu je 7. lipnja 2011. godine Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, a naručitelju predao žalitelj Audio video consulting d.o.o. Zagreb.

Žalitelj Audio video consulting d.o.o. Zagreb u bitnome osporava prihvatljivost odabranog ponuditelja iz razloga što za određene komponente stacionarnog uređaja za snimanje ispitivanja okrivljenika, koji je predmet nabave u grupi 1, te za određene komponente prijenosnog uređaja za snimanje ispitivanja okrivljenika, koji je predmet nabave u grupi 2, nije dokazao

sukladnost ponuđenog proizvoda s tehničkim specifikacijama koje je propisao naručitelj. Također, osporava prihvatljivost ponuda ponuditelja Dat-Con d.o.o. Samobor i CS Computer systems d.o.o. Zagreb iz razloga što ni navedeni ponuditelji nisu dokazali sukladnost proizvoda koje nude s tehničkim specifikacijama koje je propisao naručitelj. Predlaže poništenje odluke o odabiru za grupu 1. i odabir žalitelja, te poništenje postupka za grupu 2. Traži naknadu troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 7.570,00 kuna, odnosno specificirano kako slijedi: na ime naknade za vođenje žalbenog postupka 7.500,00 kuna i na ime upravne pristojbe 70,00 kuna.

U odgovoru na žalbu naručitelj Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb, u bitnome navodi, vezano za žalbene navode koji se odnose na odabranog ponuditelja Audio video trend d.o.o. Zagreb, da je uzeo u obzir navod ponuditelja i njegov potvrđeni zahtjev u tehničkoj specifikaciji koji se odnosi na prošireni kapacitet memorije, a isti nije trenutno iskazan u standardnim opcijama kataloških materijala proizvođača. Zatim navodi da se vrijednost autonomije može aproksimirati temeljem iskazane nominalne snage uređaja, ukupne potrošnje sustava i kapaciteta baterijskog izvora. Također navodi da je odabrani ponuditelj ponudio dimenziju priključnog kabela slušalica povoljniju od traženog, te ističe da se zvučna indikacija nalazi na prednjem panelu digitalnog snimača. Vezano uz osporavanje prihvatljivosti ponuditelja Dat-Con d.o.o. Samobor, priznaje da navedeni ponuditelj nije priložio prospektni materijal za DVD multiplikator, međutim naručitelj je prihvatio vlastoručne navode ponuđača u zahtjevima tehničke specifikacije, kao i izjavu ponuditelja o sastavu kompleta. Zatim navodi da je vezano za pitanje normi poznato da se u standardizaciji zemalja Europske unije DIN/IEC prevode i međusobno prihvaćaju, tako da naručitelj smatra potpuno irelevantnim navod o istom. Također priznaje da je točno da je ponuditelj Dat-Con d.o.o. Samobor ponudio kameru drugačije žarišne udaljenosti od tražene, međutim vodio se osnovnim podatkom, a to je ukupno povećanje x10, što je ispunjeno, dok se podatak o većoj žarišnoj udaljenosti može promatrati kao poboljšani parametar. Vezano za ponuditelja CS Computer systems d.o.o. Zagreb, naručitelj priznaje da je ponudio kamere koje imaju manju razlučivost od tražene, ali navodi da je prihvatio zanemarivu razliku, koja ne utječe na kvalitetu snimljenog materijala, što je tehnički imperativ po predmetu sustava za snimanje. U odnosu na navod žalitelja da ponuditelj CS Computer systems d.o.o. Zagreb nije ponudio traženi napon true sinus, već quasi sinus, naručitelj navodi da bitni zahtjevi za ponuđeni proizvod odgovaraju zahtjevima tehničke specifikacije. Predlaže odbiti žalbu kao neosnovanu.

Odabrani ponuditelj Audio video trend d.o.o. Zagreb u svom očitovanju na žalbu navodi da je u rubrici sukladnost s tehničkim zahtjevima, stavio oznaku „da“, čime je potvrdio da će isporučiti disk s traženim kapacitetom od 500 GB. Nadalje navodi da uređaj za besprekidno napajanje UPS u potpunosti zadovoljava kriterije naručitelja pri 50 % i 100% opterećenju u definiranim vremenskim intervalima. Vezano uz harmoničko izobličenje navodi da proizvođač ne stavlja taj podatak u standardne prospekte, ali ističe da je traženi kriterij u potpunosti zadovoljen, te tvrdi da je dužina spiralnog kabela u rastegnutom stanju u prospektu proizvođača navedena kao 9 m, što je i više od traženog, međutim ističe da će naručitelju isporučiti kabel dužine 3 m. Zatim navodi da digitalni snimač ima integriranu zvučnu indikaciju, te je proizvođač posebno ne izdvaja jer bez njihovog postojanja ne bi bio moguć normalan rad uređaja. Zaključno navodi da je nemoguće da se standardni prospekt proizvođača, uvijek, u cijelosti podudaraju s traženim tehničkim zahtjevima naručitelja, te predlaže odbijanje žalbe kao neosnovane.

Žalba žalitelja je dopuštena, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je djelomično osnovana.

U tijeku postupka pred ovim tijelom izveden je dokaz pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala koji se sastoji od Odluke o početku postupka javne nabave, preslike objave iz Elektroničkog oglasnika javne nabave u Narodnim novinama, Dokumentacije za nadmetanje, Zapisnika o otvaranju ponuda, Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, Odluke o odabiru, žalbe žalitelja, odgovora na žalbu, dokaza o pravodobnosti izjavljene žalbe, cjelovitih ponuda svih ponuditelja, te ostalih dokaza.

Žalitelj navodi da je odabrani ponuditelj Audio video trend d.o.o. Zagreb, za grupu 1. i za grupu 2. ponudio hard disk digitalni snimač veličine 80 ili 120 GB, a ne traženih 500 GB, iako je u dokumentaciji za nadmetanje jasno naznačeno da se ponude kojima nije dokazana sukladnost ponuđenog proizvoda neće uzeti u razmatranje u procesu odabira. Zatim navodi da odabrani ponuditelj nije dokazao da uređaj za besprekidno napajanje UPS udovoljava karakteristikama koje se odnose na autonomiju opterećenja pri 50 % i 100 %. Vezano za audio video slušalice, koje su ponuđene za 1. i 2. grupu, žalitelj tvrdi da odabrani ponuditelj nije dokazao da predmetne slušalice imaju traženo harmoničko izobličenje, te navodi da isti nudi kabel dužine 9 metara, dok naručitelj traži maksimalnu dužinu od 3 metra. Žalitelj navodi da odabrani ponuditelj nije dokazao zvučnu indikaciju rada sustava za grupu 1. i za grupu 2.

Nadalje, osporava prihvatljivost ponude ponuditelja Dat-Con d.o.o. Samobor, iz razloga što za grupu 1. i za grupu 2. nije dostavio prospektnu dokumentaciju za DVD multiplikator, iako je u tehničkoj dokumentaciji referirano na prospektnu dokumentaciju, ista nije priložena. Također navodi da isti nudi uređaj za besprekidno napajanje UPS, za koje je iz priložene prospektne dokumentacije vidljivo da nema DIN priključke, minimalno 2, već IEC priključke, te nije određena autonomija sustava. Žalitelj navodi da je ponuditelj Dat-Con d.o.o. Zagreb ponudio kameru koja nema žarišnu duljinu optike sukladno traženom.

Zatim, osporava prihvatljivost ponude ponuditelja CS Computer systems d.o.o. Zagreb iz razloga što je ponudio kamere koje imaju manju razlučivost od tražene, za grupu 1. i za grupu 2. Žalitelj također navodi da ponuditelj CS Computer systems d.o.o. Zagreb vezano uz uređaj za besprekidno napajanje nije ponudio traženi izlazni napon u true sinus izvedbi, već quasi sinus, koja je daleko jeftinija.

Provjeravajući ove žalbene navode utvrđeno je da je naručitelj u troškovniku koji je sastavni dio dokumentacije za nadmetanje predvidio kolonu u kojoj je opisao tehničke zahtjeve uređaja i njegovih sastavnih komponenti, zatim je predvidio slijedeće kolone: kolonu 1. sukladnost s tehničkim zahtjevima u kojoj ponuditelj obavezno iskazuje potpunu sukladnost ponuđene opreme, konstatacijom DA/NE za svaki brojčano naznačeni tehnički zahtjev, kolonu 2. obrazloženje podataka o sukladnosti, u kojoj ponuditelj obavezno potvrđuje konstataciju o sukladnosti na temelju obrazloženja tehničkih podataka za svaki brojčano naznačeni tehnički zahtjev, te kolonu 3. dokaz sukladnosti prema priloženoj tehničkoj dokumentaciji, u kojoj ponuditelj obavezno dokazuje sukladnost uputom na ključne podatke iz izvorne tehničke dokumentacije proizvođača (naziv dokumenta, kataloga, stranice i poglavlja tehničkih uputa, web stranica i sl.). U stavci 150. troškovnika za 1. grupu, te u stavci 105. troškovnika za 2. grupu naručitelj je propisao slijedeće: „Ponudbena tehnička dokumentacija koju ponuditelj mora dostaviti uz natječajnu dokumentaciju podrazumijeva izvornu dokumentaciju proizvođača koja u sebi sadrži sve tehničke podatke za dokazivanje sukladnosti ponuđenog proizvoda s tehničkim zahtjevima naručitelja i prijevod iste na hrvatski jezik ovjerene od strane ovlaštenog prevoditelja. Ponuda bez priložene izvorne dokumentacije proizvođača koja u sebi sadrži sve tehničke podatke za dokazivanje sukladnosti ponuđenog proizvoda sa tehničkim zahtjevima naručitelja i prijevoda iste na hrvatski jezik ovjerene od strane ovlaštenog prevoditelja neće se uzeti u razmatranje u procesu odabira najpovoljnijeg ponuditelja“. Člankom 83. stavkom 3. Zakona o javnoj nabavi propisano je da u zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda javni naručitelj obvezno navodi analitički prikaz traženih i danih dokaza sposobnosti, prihvatljivost ponude, te razloge isključenja ponude sukladno članku 84. ovog Zakona. Člankom 2. stavkom 1. točkom 21. Zakona o javnoj nabavi

propisano je da je nepravilna ponuda ona ponuda koja ne ispunjava uvjete vezane za svojstva predmeta nabave, te time ne ispunjava u cijelosti zahtjeve naručitelja određene u dokumentaciji za nadmetanje. Nadalje, člankom 17. stavkom 1. Uredbe o načinu izrade i postupanju s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama (Narodne novine, broj:13/08 i 4/09) propisano je da pregled i ocjenu ponuda obavljaju stručne osobe i/ili stručne službe naručitelja, te neovisne stručne osobe, ako je to potrebno, sukladno zahtjevima koje je naručitelj odredio u objavi i/ili dokumentaciji za nadmetanje, a stavkom 2. točkom 3. istog članka propisano je da se prilikom pregleda i ocjene ponuda *obvezno* provjerava ispunjavanje uvjeta vezanih za svojstva predmeta nabave (tehnička specifikacija). Također je člankom 18. stavkom 3. točkama 8. i 13. navedene Uredbe propisano da se u zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda unosi analitički prikaz traženih i danih dokaza o sposobnosti ponuditelja i ocjena sposobnosti ponuditelja, te usporedni prikaz ocjene, analize ponuda i mišljenje stručne službe naručitelja ili neovisne stručne osobe, ako se naručitelj koristio njihovim uslugama. S obzirom na navedeno, nije jasno na koji je način naručitelj ocjenjivao pravilnost ponuda dakle uvjete koji su vezani uz predmet nabave, budući da je naručitelj dužan isto utvrditi sukladno gore citiranom članku Uredbe o načinu izrade i postupanju s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama. Naime iz Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda Ur.broj: 511-01-165-12706-22/9-11 od 23. svibnja 2011. godine vidljivo je da je naručitelj proveo analizu traženih i danih dokaza sposobnosti, međutim vezano za tehničke zahtjeve naručitelj samo navodi da sve ponude zadovoljavaju zahtjevima iz tehničke specifikacije za grupu 1. i za grupu 2, bez unošenja mišljenja stručne službe u predmetni zapisnik, sukladno gore citiranom članku 18. stavku 3. točki 13. Uredbe o načinu izrade i postupanju s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama. Iz mišljenja stručne službe naručitelja broj: 511-01-192-2581/17-11 od 19. svibnja 2011. godine razvidno je da je ista samo konstatirala da sve četiri ponude zadovoljavaju zahtjevima tehničkih specifikacija za „Stacionarni uređaj za snimanje i ispitivanje okrivljenika“ i „Prijenosni uređaj za snimanje i ispitivanje“, te su tehnički prihvatljive, bez obrazloženja i navođenja razloga i načina na koji je utvrđeno da uređaji koje su ponudili svi ponuditelji u predmetnom postupku javne nabave zadovoljavaju tako detaljnim i složenim tehničkim specifikacijama koje je propisao sam naručitelj. Tako je naprimjer naručitelj u stavci 8. troškovnika za 1. grupu, te u stavci 8. troškovnika za 2. grupu propisujući karakteristike hard disk digitalnog snimača, odredio da kapacitet tvrdog diska (Hard Disk Capacity) mora biti minimalno 500 GB, a iz priloženog prospekta odabranog ponuditelja Audio video trend d.o.o. Zagreb na stranici 65/155 ponude razvidno je da je ponuđeni unutarnji tvrdi disk kapaciteta 80 GB i 120 GB. Također, nije jasno na koji način je utvrdio da uređaj za besprekidno napajanje UPS kojeg nudi odabrani ponuditelj opisan u stavci 54. i 55. troškovnika za grupu 1. udovoljava zahtjevu da autonomija uređaja pri 50 % opterećenju mora biti minimalno 20 minuta, te pri 100 % opterećenju minimalno 10 minuta, jer isto nije vidljivo iz prospektne dokumentacije odabranog ponuditelja. Isto tako nije jasno na koji je način utvrđeno da uređaj za besprekidno napajanje UPS kojeg nudi žalitelj Audio video consulting d.o.o. Zagreb udovoljava istim zahtjevima jer se na stranici 81/160 ponude žalitelja nalazi katalog iz kojeg je razvidno da je autonomnost 5 minuta ovisno o priključenom teretu. Nadalje, primjera radi, utvrđeno je da je naručitelj u stavkama 24. do 29. troškovnika za 1. grupu, te u stavka 23. do 28. troškovnika za 2. grupu propisao dvd multiplikator, a ponuditelj Dat-Con d.o.o. Samobor nije ponudio prospekt za navedeni multiplikator, što je i sam naručitelj potvrdio u odgovoru na žalbu. Također je utvrđeno, primjerice, da je u stavci 40. troškovnika za grupu 1. i u stavci 39. troškovnika za 2. grupu, propisano da 1/3“ CCD-digital signal procesor-low light kamera u boji, mora imati rezoluciju minimalno 570 TV linija (uvjeti rada na crno), dok je iz prospektne dokumentacije ponuditelja CS Computer systems d.o.o. Zagreb utvrđeno da isti nudi kamere manje razlučivosti od traženih, odnosno ponudio je kamere razlučivosti 560 TV linija za uvjete rada na crno, a navedeno je potvrdio i sam ponuditelj upisavši u kolonu u kojoj ponuditelji trebaju potvrditi sukladnost s tehničkim zahtjevima navod „NE“, kao i naručitelj u odgovoru na žalbu gdje navodi da je „prihvatio zanemarivu razliku“.

Slijedom svega navedenog, razvidno je da naručitelj u postupku pregleda i ocjene ponuda nije utvrdio pravilnost ponuda, odnosno sukladnost ponuđenih uređaja s tehničkim specifikacijama koje je propisao u dokumentaciji za nadmetanje sukladno gore citiranom članku 83. Zakona o javnoj nabavi, te člancima 17. i 18. Uredbe o načinu izrade i postupanju s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama, posebice jer je naručitelj u stavci 150. troškovnika za 1. grupu i stavci 105. troškovnika za 2. grupu izričito propisao da se ponuda bez priložene izvorne dokumentacije proizvođača koja u sebi sadrži *sve tehničke podatke za dokazivanje sukladnosti ponuđenog proizvoda sa tehničkim zahtjevima naručitelja i prijevoda iste na hrvatski jezik ovjerene od strane ovlaštenog prevoditelja neće uzeti u razmatranje u procesu odabira najpovoljnijeg ponuditelja*. Slijedom navedenog, žalbeni navodi žalitelja ocijenjeni su osnovanima, te je ovo tijelo temeljem članka 151. stavka 1. točke 4. odlučilo poništiti odluku o odabiru u predmetnom postupku, te predmet vratiti naručitelju da izvrši ponovni pregled i ocjenu ponuda svih ponuditelja i utvrdi udovoljavaju li njihove ponude zahtjevima koje je sam naručitelj propisao u dokumentaciji za nadmetanjem, te donese novu odluku sukladno rezultatima analize ponuda.

Žalitelj Audio video consulting d.o.o. Zagreb je sukladno članku 158. stavku 3. Zakona o javnoj nabavi postavio specificiran i određen zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu 7.570,00 kuna, odnosno 70,00 kuna na ime upravne pristojbe i 7.500,00 kuna na ime naknade za vođenje žalbenog postupka. Temeljem članka 158. stavka 6. Zakona o javnoj nabavi u slučaju djelomičnog usvajanja žalbe, Državna komisija može odlučiti da svaka strana podmiri svoje troškove, da se troškovi žalbenog postupka podijele na jednake dijelove ili da se podijele razmjerno usvajanju žalbe. S obzirom na to da je žalbeno traženje žalitelja poništenje odluke o odabiru za grupu 1. i odabir žalitelja, te poništenje postupka za grupu 2., žalba žalitelja je djelomično osnovana. Sukladno tome, a pozivom na citiranu odredbu članka 158. stavka 6. Zakona o javnoj nabavi, odlučeno je da svaka strana snosi svoje troškove.

Slijedom navedenog riješeno je kao u izreci ovog Rješenja.

POUKA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovog Rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od dana primitka Rješenja.



Dostaviti:

1. Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb, Ilica 335
2. Audio video consulting d.o.o., Zagreb, Karlovačka cesta 36 b
3. Audio video trend d.o.o., Zagreb, Ćire Truhelke 41
4. Državni ured za reviziju, Zagreb, Tkalčićeva 19
5. Ministarstvo gospodarstva rada i poduzetništva,
Uprava za sustav javne nabave, Zagreb,
Ulica grada Vukovara 78
6. Pismohrana, ovdje